

Pour l'intercompréhension avec des enfants lecteur.trice.s en devenir



Pourquoi l'intercompréhension avec des enfants ?

Cette recherche de mémoire de master 2 repose sur l'intention de prouver qu'il est possible d'inventer des outils pour pratiquer l'intercompréhension dans un contexte inédit, celui d'une école alternative, avec un public de lecteur.trice.s en devenir. Entre 4 et 6 ans, le contexte de recherche est idéal puisqu'ils.elles n'ont pas encore développé de barrières aux sujets des langues étrangères (Claude Hagège, 2003). Il.e.lle.s ne semblent pas non plus avoir « peur » de ne pas comprendre, ou de ne pas être compris.e.s. Il faut pleinement saisir cette période de flexibilité mentale pour apporter des éléments qui leur permettraient de développer une sensibilité aux langues (Bentolila, 2003). Et puis, parallèlement à des objectifs purement linguistiques, la pratique de l'intercompréhension fait émerger des questionnements sur la manière d'être citoyen.ne dans ce monde et sous-entend qu'une ouverture aux langues auprès des enfants conduit indéniablement à s'ouvrir à la réalité plurilingue (langue et culture comprises) de notre société.

Eveil aux Langues

Un intérêt pour les langues/cultures qui passe aussi par le dessin de drapeaux



Eveil à la Lecture

QUESTIONS DE METALINGUISTIQUE

Comment amener les enfants à développer une réflexion métalinguistique ?

- L'intercompréhension est une **pratique de co-construction** qui se base sur les **connaissances mutuelles** des personnes en interaction.
- S'adapter aux **connaissances et aux intérêts des enfants** en laissant des ouvertures pour d'autres questionnements permet de mieux rebondir lors des interactions.
- Prendre en compte les **langues des parents** sont une bonne entrée pour introduire des questionnements métalinguistiques et **stimuler une curiosité pour les langues et les cultures**.

Quelle problématique ?

Quelles pistes explorer pour pratiquer l'intercompréhension dans une école Montessori avec des enfants lecteur.trice.s en devenir ?

HYPOTHESES

- **Hypothèse 1** : L'éveil aux langues destiné aux enfants lecteur.trice.s en devenir est une entrée pour pratiquer l'intercompréhension.
- **Hypothèse 2** : Une adaptation des sept tamis pour l'intercompréhension est tout à fait envisageable avec des enfants lecteur.trice.s en devenir.
- **Hypothèse 3** : Exploiter les manifestations métalinguistiques chez les enfants lecteur.trice.s en devenir permet de co-construire des ateliers d'intercompréhension qui répondent plus sensiblement aux intérêts des enfants.

BOITE A OUTILS



RESULTATS ET POURSUITES

Dans l'ensemble des 35 ateliers, les enfants ont développé une **curiosité des langues** très forte et ont réagi à toutes les propositions/supports présentés. Ils/elles se sont rendu.e.s compte de la **diversité linguistique qui les entourent au quotidien** et ont fait preuve de **grandes capacités de compréhension** au contact de l'ensemble des langues romanes (catalan, italien, espagnol, portugais, roumain, corse...). Il est **possible de faire de l'intercompréhension uniquement à l'oral** avec des enfants. Les enfants ayant auparavant été au contact avec une ou plusieurs langues (anglais, italien, bulgare, farsi) se sont d'autant **plus intéressé.e.s aux langues**, voire **libéré.e.s** (« je veux vivre en Bulgarie quand je serai plus grand »). J'aimerais développer en thèse **la question de l'intégration par les approches plurielles (l'intercompréhension et l'éveil aux langues) d'un jeune public migrant dans un espace / culture nouveau.**

ELEMENTS DE BIBLIOGRAPHIE

BLANCHET, P. & KERVRAN, M. (Dir.) (2016). *Langues minoritaires locales et éducation à la diversité. Des dispositifs didactiques à l'épreuve*, l'Harmattan, Espaces Discursifs

BONVINO E., JAMET M.-C. (2016). *Intercomprensione : lingue, processi e percorsi*, edizioni ca' Foscari, Italia

CICUREL, F. (2011). *Les interactions dans l'enseignement des langues, Agir professoral et pratiques de classe*, Ed. Didier, Collection Langues & Didactique

DABENE L. (hommage à), BILLIEZ J. (1998). *De la didactique des langues à la didactique du plurilinguisme*, Grenoble, Université Stendhal-Grenoble III, CDL - LIDILEM

FRANÇOIS-SALSANO, D. (2009). *Découvrir le plurilinguisme dès l'école maternelle*, éditions Savoir et Formation, l'Harmattan



METHODOLOGIE



Enregistrements audio des interactions en classe / retranscription et analyse discursive

Interactions

Approches plurielles

